

TABLE DES MATIERES

<i>Editorial</i>	6
Traduction et typologie des textes. Pour une définition de la traduction « correcte »	8
Ioana Irina Durdureanu	
La traduction de renvois intertextuels dans le roman contemporain. <i>Histoire du siège de Lisbonne</i> de Saramago et <i>Vou-me embora</i> d'Echenoz	22
Dominique Almeida Rosa de Faria	
Claudel : traduire, écrire, prier	37
Pauline Galli	
Ni source ni cible : l'écriture qui transfigure la lecture. Le projet <i>D.i.e.</i> de Benoît Casas	51
Ettore Labbate	
« Une sainte infidélité ». Proposition pour une politique de la traduction à partir d'André du Bouchet	70
Paul Laborde	
Michel Tremblay, Serial-adaptateur de pièces françaises	96
Sathya Rao	
Satan et la révolution dans <i>Paradise Lost</i> de Milton traduit par Chateaubriand. Commentaire traductologique du discours de Satan (chant I : vers 622-663)	115
Aurélie Renault	
 <i>Autres papiers</i>	
Quand les chroniqueurs portugais ont « mal à la France ». Leurs dettes envers la France	137
José Domingues de Almeida	
Théophile in Carcere. Dois rostos, uma moeda	143
Sónia Gonçalves Costa	

Pascal, a Justiça e os Poderes.....	152
Paulo Ferreira da Cunha	
Dé/Reconstruction de figures historiques dans un contexte d'émergence du nationalisme égyptien.....	166
Laurence Denooz	
Tradução do ser e da verdade em José Marinho e Molière.....	179
Cristina Marinho	
En transit. Aliocha : de l'exil à la médiation interculturelle par le biais de la poésie.....	193
Maria Teresa Duarte Leão Moreira	
As outras faces da Arte. Uma leitura de Vie de Joseph Roulin e de Maîtres et Serviteurs, de Pierre Michon.....	213
Pedro Gonçalves Rodrigues	
Questions/ Constructions d'écriture à propos d'un nœud dynamique, transgressif de récits.....	235
Celina Silva	